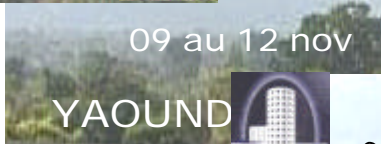


# SÉFOR 2008



## PROGRAMME





# **SÉFOR 2008**

Yaoundé, CAMEROUN  
09.11 – 12.11.08

Organisé par le  
**Conseil International des Radios-Télévisions d'Expression Française aisbl (CIRTEF)**  
et l'**Organisation Internationale de la Francophonie (OIF)**  
A l'invitation de  
**Cameroon Radio Television (CRTV)**  
en partenariat avec  
**Canal France International (CFI)**  
et **TV5MONDE**  
et le soutien du  
**Commissariat général aux Relations internationales de la Communauté française de Belgique (CGRI)**



## SOMMAIRE

- P. 4 **THÈME** général
- P. 6 **TEXTES** complémentaires
- P. 10 Les **CONFÉRENCES INTRODUCTIVES**
- P. 11 **PROGRAMME** général des activités
- P. 18 **RÉUNION OIF - CIRTEF - TÉLÉVISIONS**
- P. 19 **CONSEIL DE COOPÉRATION TV5MONDE** Afrique
- P. 20 **FONDS FRANCOPHONE** de production audiovisuelle du Sud
- P. 21 **ARCHIVAGE**
- P. 23 **SÉRIE RADIO** : « Maux d'enfants »
- P. 25 **SÉRIES TV**
- « Femmes battantes II »
  - « Es Sciences »
- P. 27 **ACTIVITÉS PERMANENTES**
- P. 30 Les **PARTICIPANTS**
- P. 35 Les **COMMISSIONS** du CIRTEF

## THÈME général

### MÉDIAS PUBLICS : LES ENJEUX ET LES DÉFIS D'UNE NOUVELLE GOUVERNANCE

#### **Est-ce inéluctable d'avoir une nouvelle gouvernance ?**

L'intitulé est déjà un parti pris qui induit une réponse positive.

Est-ce à dire que les méthodes du passé ne marchent plus, que nous sommes en face d'une crise et qu'il faille tout révolutionner ?

Ou plutôt que ce sont les enjeux liés à nos activités qui changent, qui exigent des réponses plus élaborées ou innovantes.

Et qu'en conséquence il faut en identifier le pourquoi et en rechercher la maîtrise du comment.

L'entrée dans la « société de l'information » ne se manifeste pas seulement dans la sphère technologique ; on voit aussi apparaître, entre autres, un impact sur la gestion et les choix stratégiques, sur les métiers, sur l'emploi, sur les investissements, une évolution dans la représentation des produits offerts par les médias et de leur accès, le changement des modèles économiques, etc.

#### **Des investissements importants ont été faits par les opérateurs historiques de l'audiovisuel public.**

**Mais l'obsolescence guette**, car la technologie impose de nouvelles échéances. De nouveaux métiers apparaissent et il faut assurer la pérennité et l'adaptation des compétences. Comment gérer les transitions ? Quel plan stratégique face aux échéances ? Quelles ressources ou nouvelles sources de financement associées ?

Comment assurer la continuité du service et la compatibilité des moyens existants d'avec les nouveaux ? Comment intégrer, voire investir les nouveaux médias. Conserver la qualité du service public et assurer les moyens de son fonctionnement.

La prise de distance par rapport aux rendez-vous dans l'accès, la diversité des points de vue, la dispersion des références semblent caractériser les nouveaux médias. Ces éléments mettent à mal la gouvernance traditionnelle, l'adresse unilatérale des professionnels et experts, la validation des contenus et le rôle du service public.

### **Quelle place pour la marque « service public » ?**

La concurrence, la fragmentation du public font qu'il faut aller chercher l'audience. Comment ? Quels choix, quelles contraintes devant la multiplication et la diversification des supports de la distribution ?

Quelle approche devons-nous avoir pour bénéficier, les uns et les autres, des expériences tentées, des réussites, des réformes en cours ou menées du service public. Comment assurer un échange permanent d'expérience et assurer une veille collective pour augmenter notre réactivité.

### **Il faut des choix stratégiques, une nouvelle planification du développement et de la pérennité des médias de service public ; en un mot, une nouvelle gouvernance.**

Des expériences sont en cours ici ou là, des décisions stratégiques sont prises, mais ne serait-ce pas dans ce type de lieu de dialogues publics qu'est le SÉFOR que les enjeux de la nouvelle gouvernance seront cernés en vue de sa mise en œuvre ?

En tout cas, celle qui pourrait faire référence pour le service public quant au questionnement, multidimensionnel et multiforme, du moment qui s'articule autour de notions comme :

**management**, nouvelle gouvernance ◇ **réforme** de l'audiovisuel public ◇ **nouveaux défis, nouveaux enjeux** ◇ **ingénierie** de la formation, gestion des compétences ◇ **choix** techniques, échéances technologiques ◇ **numérique** ; archives ; qualité ◇ **droits d'auteur**, piratage ◇ quelle **distribution** pour rejoindre son public ? ◇ **fragmentation** et concurrence ◇ **mondialisation** de l'information et de la communication.

---

# TEXTES complémentaires

## les défis de la gestion

---

Diriger actuellement une entreprise d'audiovisuel, ne se borne plus seulement à une bonne connaissance du terrain et de ses équipes mais demande des capacités multidisciplinaires et une vision éclairée de ce que sera l'avenir des radios et télévisions.

De chef de famille, le gestionnaire d'aujourd'hui doit devenir chef de cordée, partant à l'assaut d'une montagne de défis et responsable de la survie de ceux qui le suivent dans son ascension ainsi que des outils qui la permettent.

Maîtrise de l'organisation de l'entreprise, des finances, de la communication, des ressources humaines, des nouvelles technologies, des statuts, des contenus, de l'évolution du paysage audiovisuel, de l'impact de la concurrence, des demandes des publics... voilà les différentes compétences à développer ou à perfectionner.

C'est donc sur une analyse de la pratique quotidienne du gestionnaire d'entreprise, de ses difficultés et de ses réussites, que vont prendre corps les idées qui lui permettront de mener « sa cordée » jusqu'au sommet.

### Quelques suggestions non exhaustives de thèmes ou d'axes de réflexion

#### COMMUNICATION

- Communication interne et culture d'entreprise
- Communication avec le public : quelle image veut-on donner à son média ?
- Communication avec les partenaires, autres médias...
- Interactivité des différents médias dans une même entreprise.

#### FINANCES

- Gestion des moyens financiers (outils et méthodes)
- La recherche de financement
- Les modes de financement
- Gestion des investissements

#### RESSOURCES HUMAINES

- Théorie de la négociation
- Les groupes de pression



- Construire et conduire une équipe : comment permettre à chacun de trouver et d'occuper sa place dans l'entreprise
- Construire et conduire un projet d'équipe : une approche participative
- Élaboration d'une réglementation interne à l'entreprise : règlement de travail, règlement d'ordre intérieur
- Élaboration et gestion des contrats de travail.
- La gestion du personnel et de la mutation des métiers
- La gestion des conflits internes et des problématiques liée au stress (conflits entre membres du personnel, abus de pouvoir, conflits entre catégories de personnel, problèmes médicaux et sociaux : alcoolisme, suicides...)

### **CADRE DE L'ENTREPRISE**

- Définition des statuts
- Définition d'un cahier des charges clair et réalisable.

### **CONTENUS**

- Nouveaux contenus en fonction des nouvelles technologies
  - Élaboration d'une grille de programmes
  - Élaboration d'une programmation musicale
  - Gestion et cohérence des contenus
  - Gestion d'une équipe : communication interne, réunions de rédaction, débriefings
  - Gestion de l'Information
  - La responsabilité du cadre dans le respect de la déontologie de l'information.
  - Gestion des relations entre les services (technique, production, finance, communication...)
  - Choix des formats et des programmes face à la concurrence
  - Gestion de la planification du personnel et des moyens (outils et méthodes)
-

## quels programmes, quelles distributions, quels publics ?

---

Un des sous-thèmes du SÉFOR 2008 est donc : quels programmes, quelles distributions, quels publics ?

L'ordre des mots et ce qu'ils représentent est, en soi assez logique, je dirais, même linéaire.

Les programmes sont produits et distribués ensuite vers le ou les publics.

Ceci posé, et si on changeait l'ordre ainsi établi ?

Suivez-moi un peu...

Commençons par les **publics**. C'est une évidence, il y aura toujours des personnes qui écouteront, regarderont les programmes.

Mais sur quels supports ?

À la télévision ou à la radio ? Comme les chaînes continueront à les diffuser en linéaire selon un conducteur préétabli ?

Ou bien choisiront-ils un ou des programmes « **à la carte** » comme le numérique le permet aujourd'hui : ce que l'on appelle la télévision ou la radio **à la demande** ?

Mais d'autres publics pourraient bien, comme le phénomène se développe, regarder la télévision, écouter la radio ou l'un ou l'autre programme sur **Internet**.

Ou bien encore se diriger sur tel ou tel site pour ne regarder ou n'écouter qu'un extrait d'un programme. Une **séquence** déterminée d'un journal télévisé par exemple.

Et si l'on garde l'exemple de la télévision, d'autres personnes encore - mais qui pourraient bien être les mêmes qui regardent aussi la télévision, qui consultent Internet - regarderont aussi des séquences, des programmes sur leur **téléphone** ou n'importe quel appareil portable et personnel.

C'est ce que l'on appelle la TMP, la **télévision mobile personnelle**.

Si vous me suivez toujours, dans le désordre s'entend, parlons maintenant « des » **diffusions**.

Outre les modes de distribution ou de diffusion déjà évoqués, il est aussi possible de regarder et d'écouter des programmes enregistrés non seulement sur des lecteurs DVD ou CD, non seulement sur Internet mais aussi sur son lecteur MP3.

Ça, c'est pour « la télévision et la radio » **où vous voulez, quand vous voulez**.

Mais pour les chaînes et notamment les chaînes de service public, en programmation linéaire, la compression numérique, l'explosion des modes de distributions (numérique hertzien, câble, satellite, Internet) aboutit à l'exaspération de la **concurrence** pourtant déjà féroce depuis l'arrivée des chaînes privées !

Mais poursuivons pour arriver à la nature, à la facture des programmes que nous produisons. Plus uniquement pour « la chaîne » mais pour tous les modes de distribution tenant compte de la spécificité de chacun d'entre eux.

Et c'est donc ici que l'on parle de « **formats** » qui doivent être adaptés.

Et c'est ici qu'il convient d'analyser le mode d'intégration des différentes structures de production : radio, Tv, Internet et mobile.

On peut donc conclure sur une deuxième évidence : **il y aura toujours des programmes.**

Suivez-moi bien : on peut refaire l'exercice en partant du deuxième élément de la trilogie : la distribution. Le résultat sera le même.

Quel que soit le bout par lequel on examine la question, il faudra une **vraie adaptation** dans la structure et les services de nos chaînes afin de donner une ou **plusieurs vies à nos programmes.**

---

# Les CONFÉRENCES introductives

## Brève présentation des Conférenciers

### Président Hervé BOURGES

Il a dirigé en tant que Président Radio France Internationale, TF1, Radio Monte-Carlo et Antenne 2/FR3.

Après avoir été ambassadeur de France auprès de l'Unesco en 1993, deux ans plus tard, il dirige le Conseil Supérieur de l'Audiovisuel en France.

En 2001, il est Président de l'Union internationale de la presse francophone.

Il est auteur de plusieurs ouvrages.

Pour ce qui concerne les médias, il a écrit, entre autres, « *Une chaîne sur les bras* » en 1987, « *La télévision du public* » en 1993 et a publié à nouveau une rétrospective sur ses années « télé » avec « *Sur la télé : mes 4 vérités* » en 2005.

On peut signaler qu'il a dirigé l'École supérieure de journalisme de Yaoundé avant celle de Lille.

### Professeur Michel Tjade EONE

Il est Professeur d'université au Cameroun et est un spécialiste des médias sur lesquels il a mené de nombreuses études et recherches.

Il est l'auteur de publications :

« *Démonopolisation, libéralisation et liberté de communication au Cameroun. Avancées et reculades* »

Et « *Radios, publics et pouvoirs au Cameroun : Utilisations officielles et besoins sociaux (Manuels et travaux de recherche de l'Université de Yaoundé)* »

En qualité de co-auteur, il a participé à la rédaction de l'ouvrage « *Et si le terrorisme manipulait les médias ?* »

# PROGRAMME général des activités

## Pré-SÉFOR

---

MERCREDI 5 NOVEMBRE

09h30 - 18h30	<ul style="list-style-type: none"><li>❖ <b>FORMATION RADIO</b> (au CRPF)</li><li>❖ <b>FORMATION TV</b> (au CRPF)</li><li>❖ <b>ACCUEIL ET SECRÉTARIAT</b> (SALON MEFOU)</li></ul>
---------------	--

JEUDI 6 NOVEMBRE

09h30 - 18h30	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Formation Radio (au CRPF)</li><li>▪ Formation TV (au CRPF)</li><li>▪ Accueil et Secrétariat (SALON MEFOU)</li></ul>
---------------	---

VENDREDI 7 NOVEMBRE

09h30 - 18h30	<ul style="list-style-type: none"><li>❖ <b>SÉMINAIRE CFI</b> (SALONS ABBIA ET FEBE)</li><li>❖ <b>RADIO SÉFOR</b></li><li>▪ Formation Radio (au CRPF)</li><li>▪ Formation TV (au CRPF)</li><li>▪ Accueil et Secrétariat (SALON MEFOU)</li></ul>
---------------	--

SAMEDI 8 NOVEMBRE

09h30 - 18h30	<ul style="list-style-type: none"><li>❖ <b>FORMATION ARCHIVAGE</b> (SALLE AIMÉ À LA CRTV)</li><li>❖ <b>TRAVAUX DES RÉALISATRICES DE LA SÉRIE « FEMMES BATTANTES II »</b> (au CRPF)</li><li>▪ Séminaire CFI (SALONS ABBIA ET FEBE)</li><li>▪ Radio Séfor</li><li>▪ Formation Radio (au CRPF)</li><li>▪ Formation TV (au CRPF)</li><li>▪ Accueil et Secrétariat (SALON MEFOU)</li></ul>
---------------	---

**DIMANCHE 9 NOVEMBRE**

<b>09h30</b>	<b>CÉRÉMONIE</b> d'ouverture au Palais des Congrès	
<b>10h30</b>	Pause	
<b>11h00</b>	<b>CONFÉRENCES INTRODUCTIVES</b> en séance plénière : <i>« Médias publics : les enjeux et les défis d'une nouvelle gouvernance »</i>  Président : <b>Hamado OUANGRAOUA</b> , Président du CIRTEF Modérateur : <b>Guila THIAM</b> , Secrétaire général du CIRTEF  <b>Conférenciers :</b> <b>Hervé BOURGES</b> , Président UIJLF (11h00 – 11h30) <b>Michel Tjade EONE</b> , Professeur d'Université (11h30 – 12h00)  Échanges et débats (12h00 – 12h30)  <b>LIEU : PALAIS DES CONGRÈS</b>	
<b>12h30</b>	Projection de <b>« La Parole est au Sud »</b>	<b>LIEU : PALAIS DES CONGRÈS</b>
<b>13h30</b>	Départ pour le déjeuner à l'hôtel Mont FEBE	
<b>13h45</b>	Déjeuner	
<b>15h30</b>	<b><u>ATELIER COMMUN STRATÉGIE - TV – RADIO (1<sup>ÈRE</sup> SESSION)</u></b> <i>Thème : « Architecture technologique »</i>  Président : <b>Hamado OUANGRAOUA</b> Modérateur : <b>Poorundeo SEEBALUCK</b> , expert technique de la MBC  <b>LIEU : SALON UNITE</b>	
<b>16h30</b>	<b><u>ATELIER COMMUN STRATÉGIE - TV – RADIO 1 (suite)</u></b> <i>Poursuite des échanges sur les conférences introductives</i>  Président : <b>Hamado OUANGRAOUA</b> Modérateurs : <b>Hervé BOURGES</b> , <b>Michel Tjade EONE</b> et <b>Poorundeo SEEBALUCK</b> .  <b>LIEU : SALON UNITE</b>	

09h30 - 18h30	<ul style="list-style-type: none"><li>❖ TRAVAUX DES RÉALISATEURS DES ÉMISSIONS « ES SCIENCES » (au CRPF)</li><li>❖ ESPACE VIRTUEL<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Formation Archivage</li><li>▪ Travaux des réalisatrices de la série « Femmes battantes II » (au CRPF)</li><li>▪ Radio Séfor</li><li>▪ Formation Radio (au CRPF)</li><li>▪ Formation TV (au CRPF)</li><li>▪ Accueil et Secrétariat</li></ul></li></ul>
---------------	--

## LUNDI 10 NOVEMBRE

09h00	<p><b><u>ATELIER TV (SESSION 2)</u></b> <b><i>Thème : « Quels programmes pour quels publics ? »</i></b></p> <p>Président : <b>Yves RAMBEAU</b>, RFO Modérateur : <b>Mamadou BAAL</b>, RTS</p> <p style="text-align: right;"><b>LIEU : SALON UNITE 2</b></p> <p><b><u>ATELIER RADIO (SESSION 2)</u></b> <b><i>Thème : « Quelles distributions pour quels publics ? »</i></b></p> <p>Président : <b>Daniel Anicet NOAH</b>, CRTV Modérateur : <b>Alain MASSÉ</b>, Radio France</p> <p style="text-align: right;"><b>LIEU : SALON ABBIA</b></p> <p><b><u>ATELIER STRATÉGIE (SESSION 2)</u></b> <b><i>Échanges sur les statuts, les modes de financement et les cahiers des charges</i></b></p> <p>Président : <b>Hamado OUANGRAOUA</b> Modérateur : <b>Hervé BOURGES</b></p> <p style="text-align: right;"><b>LIEU : SALON UNITE 1</b></p>
-------	---

11h00    Pause

11h30	<p><b><u>ATELIER TV (SESSION 3)</u></b> <b><i>Thème : « Quelles distributions pour quels publics ? »</i></b></p> <p>Président : Yves RAMBEAU Modérateur : Gil FERRAND, TV5MONDE</p> <p style="text-align: right;">LIEU : SALON UNITE 2</p> <p><b><u>ATELIER RADIO (SESSION 3)</u></b> <b><i>Thème : « Quels programmes pour quels publics ? »</i></b></p> <p>Président : Daniel Anicet NOAH Modérateur : Lamoussa ROGBO, RTB</p> <p style="text-align: right;">LIEU : SALON ABBIA</p> <p><b><u>ATELIER STRATÉGIE (SESSION 3)</u></b> <b><i>Thème : « Mutation des métiers et des statuts des entreprises de médias »</i></b></p> <p>Président : Hamado OUANGRAOUA Modérateur : Olivier ZEGNA RATA, Secrétaire général du Club Galilée</p> <p style="text-align: right;">LIEU : SALON UNITE 1</p>
-------	--

13h00 Déjeuner

14h30	<p><b><u>ATELIER COMMUN TV – RADIO (SESSION 4)</u></b> <b><i>Thème : « Archivage »</i></b></p> <p>Co-présidents : Daniel Anicet NOAH Yves RAMBEAU Modérateurs : Catherine SOURNIN, RFI Dharmendre SUJEEBUN, MBC</p> <p style="text-align: right;">LIEU : SALON UNITE 2</p> <p><b><u>ATELIER STRATÉGIE (SESSION 4)</u></b> <b><i>Thème : « Défis d'une gestion moderne. Organisation, financement, concurrence »</i></b></p> <p>Président : Hamado OUANGRAOUA Modérateur : Jacques AUGER, Radio-Canada</p> <p style="text-align: right;">LIEU : SALON UNITE 1</p>
-------	--

16h00 Pause



16h30	<b><u>ATELIER TV (SESSION 5)</u></b> <b><i>Thème : « Connaitre nos publics »</i></b>	
	Président : <b>Yves RAMBEAU</b> Modérateur : <b>Guillaume PIERRE</b> , CFI	<b>LIEU : SALON UNITE 2</b>
	<b><u>ATELIER RADIO (SESSION 5)</u></b> <b><i>Thème : « Connaitre nos publics »</i></b>	
	Président : <b>Daniel Anicet NOAH</b> Modérateurs : <b>Pitalounani TELOU</b> , Radio Lomé <b>Yves LAPLUME</b> , Fondation Hironnelle	<b>LIEU : SALON ABBIA</b>
	<b><u>ATELIER STRATÉGIE (SESSION 5)</u></b> <b><i>Thème : « Archivage »</i></b>	
	Président : <b>Président CIRTEF</b> Modérateurs : <b>Catherine SOURNIN</b> <b>Dharmendre SUJEEBUN</b>	<b>LIEU : SALON UNITE 1</b>

09h30 - 18h30	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Travaux des réalisateurs des émissions « Es Sciences » (au CRPF)</li><li>▪ Espace Virtuel</li><li>▪ Formation Archivage</li><li>▪ Travaux des réalisatrices de la série « Femmes battantes II » (au CRPF)</li><li>▪ Radio Séfor</li><li>▪ Formation Radio (au CRPF)</li><li>▪ Formation TV (au CRPF)</li><li>▪ Accueil et Secrétariat</li></ul>
---------------	---

## MARDI 11 NOVEMBRE

09h00	<p><b><u>ATELIER TV (SESSION 6)</u></b> <i>Thème : lecture et adoption du Rapport et des recommandations</i></p> <p>Président : Yves RAMBEAU Modérateurs : Modérateurs des sessions</p> <p style="text-align: right;">LIEU : SALON UNITE 2</p> <p><b><u>ATELIER RADIO (SESSION 6)</u></b> <i>Thème : lecture et adoption du Rapport et des recommandations</i></p> <p>Président : Daniel Anicet NOAH Modérateurs : Modérateurs des sessions</p> <p style="text-align: right;">LIEU : SALON ABBIA</p> <p><b><u>ATELIER STRATÉGIE (SESSION 6)</u></b> <i>Thème : lecture et adoption du Rapport et des recommandations</i></p> <p>Président : Hamado OUANGRAOUA Modérateurs : Modérateurs des sessions</p> <p style="text-align: right;">LIEU : SALON UNITE 1</p>
-------	---

10h30	<p><b>Recommandations en séance plénière</b> <i>Lecture des rapports et des recommandations en plénière</i></p> <p>Président : Hamado OUANGRAOUA Modérateur : Guila THIAM</p> <p style="text-align: right;">LIEU : SALON UNITE</p>
-------	--

11h30	<p><b>Cérémonie de clôture</b></p> <p style="text-align: right;">LIEU : SALON UNITE</p>
-------	---

12h30 Déjeuner

## Post-SÉFOR

---

### MARDI 11 NOVEMBRE

<b>14h00</b>	<b>RÉUNION OIF-CIRTEF-TV</b>	<b>LIEU : SALON UNITE 1</b>
	<b>COMMISSION RADIO DU CIRTEF</b>	<b>LIEU : SALON ABBIA</b>

**16h00** Pause

<b>16h30</b>	<b>COMMISSION FORMATION DU CIRTEF</b>	<b>LIEU : SALON UNITE 1</b>
	<b>CONSEIL DE COOPÉRATION DE TV5MONDE AFRIQUE</b>	<b>LIEU : SALON ABBIA</b>

### MERCREDI 12 NOVEMBRE

<b>09h00</b>	<b>COMMISSION TÉLÉVISION DU CIRTEF</b>	<b>LIEU : SALON UNITE 1</b>
--------------	--	-----------------------------

**10h00** Pause

<b>11h00</b>	<b>COMMISSION TÉLÉVISION DU CIRTEF</b>	<b>LIEU : SALON UNITE 1</b>
--------------	--	-----------------------------

**13h00** Déjeuner

### MERCREDI 12 AU VENDREDI 14 NOVEMBRE

<b>COMMISSION TÉLÉVISION DU FONDS FRANCOPHONE DE PRODUCTION AUDIOVISUELLE DU SUD</b>	<b>LIEU : CRPF</b>
--	--------------------

## RÉUNION OIF - CIRTEF - TV

L'OIF apporte son soutien au CIRTEF pour l'organisation du SÉFOR.

La rencontre **OIF/CIRTEF** avec les organismes de Télévision permet de se pencher sur les œuvres qui ont reçu un soutien du Fonds francophone de production audiovisuelle du Sud ; et sur les actions consistant à collecter, archiver, distribuer et mettre systématiquement ces programmes à la disposition des Télévisions du Sud pour diffusion sur leur réseau (films, documentaires, magazines, séries).

Sans oublier l'accès de ces Télévisions au Fonds et le projet de catalogue numérique francophone, entre autres.

**Les Directeurs généraux, les Directeurs de Télévision et les Directeurs de programmes participent à cette réunion.**

Pour rappel, le Fonds francophone de production audiovisuelle du Sud (le Fonds), dispositif de financement multilatéral francophone, créé en 1988, est placé sous la responsabilité conjointe de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et du Conseil international des radios et des télévisions d'expression française (CIRTEF), et adapte ses méthodes aux exigences nées de l'évolution profonde et rapide du secteur afin de maintenir la qualité du service offert à la création cinématographique et audiovisuelle des pays du Sud.

Et aussi, par le biais de l'appui aux festivals et rencontres professionnelles (Fespaco au Burkina Faso, MipTV en France, etc.), l'OIF favorise la mise en marché et la circulation des images du Sud auprès des professionnels et du grand public. Elle agit également pour soutenir la participation de Télévisions publiques et de professionnels de l'audiovisuel aux festivals.

Les échanges entre l'OIF, le CIRTEF et les responsables des Télévisions publiques du Sud à Yaoundé devront permettre de consolider et d'élargir les bases de ce partenariat fécond.

## CONSEIL DE COOPÉRATION TV5MONDE AFRIQUE

En marge du SÉFOR, se tient le **Conseil de Coopération de TV5 Afrique** dont les missions sont définies dans la charte de TV5 MONDE.

Mis en place à l'issue de la Conférence des ministres du Québec du 13 septembre 1993, il a pour mandat de proposer les orientations générales en matière de programmes africains, de dresser l'état de la diffusion en Afrique, de promouvoir la présence africaine dans la grille générale de TV5 MONDE, de faire l'état des projets de coproductions et de préconiser des achats.

Il se réunissait une à deux fois par an ; en général, au moins, lors du SÉFOR.

Pour relancer les travaux de cette instance qui étaient à l'arrêt depuis 2005, la Directrice générale de **TV5MONDE** a souhaité que cette réunion de Yaoundé puisse aussi redéfinir les bases du Conseil.

Et aussi permettre de présenter aux Directeurs généraux des Télévisions nationales les deux projets de la chaîne auxquels leur collaboration est plus qu'utile :

- **l'offre de TV5MONDE AFRIQUE PLUS**
- **la production d'un magazine santé.**

D'habitude, le Conseil est composé de représentants de six télévisions nationales africaines ainsi que ceux de la TSR, RTBF, France2, France3, Arte France, Télé Québec, Radio-Canada, TV5 Québec-Canada et le CIRTEF, et il est présidé par TV5 MONDE.

L'expérience et l'expertise de tous ceux qui ont déjà participé à ses travaux sont les bienvenues.

Pour les Télévisions nationales africaines, celles des pays suivants ont déjà eu à être membres de ce Conseil sur la période 1994 (1re réunion à Dakar) – 2005 (dernière réunion à Montréal) : Bénin, Burkina Faso, Cameroun, Congo, Côte d'Ivoire, Gabon, Guinée, Madagascar, Mali, Maurice, Niger, Sénégal, Tchad et Tunisie.

Pour permettre une relance efficace de ce Conseil, passer en revue le mandat et échanger sur les deux projets ci-dessus de TV5MONDE, **ce conseil de coopération de Yaoundé est élargi à tous ceux qui en sont ou en ont déjà été membres.**

## FONDS FRANCOPHONE DE PRODUCTION AUDIOVISUELLE DU SUD

Le Fonds francophone de production audiovisuelle du Sud (le Fonds) est un dispositif de financement multilatéral francophone créé en 1988 et placé sous la responsabilité conjointe de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et du Conseil international des Radios et des Télévisions d'Expression française (CIRTEF). Le Fonds est administrativement géré par la Direction de la Langue française et de la Diversité culturelle et Linguistique de l'Organisation Internationale de la Francophonie.

La 2e Commission de sélection 2008 des projets **Télévision** de ce Fonds est prévue à Yaoundé les **12, 13 et 14 novembre 2008**, après le SÉFOR. Elle se penchera sur les dossiers déposés au 30 juin 2008.

Les travaux se dérouleront au Centre Régional de Production et de Formation du CIRTEF.

Une rencontre avec les professionnels de la production audiovisuelle au Cameroun est prévue à la fin des travaux.

### Membres :

Frédéric BOUILLEUX, Directeur - OIF

Dora BOUCHOUCHA, Directrice des Journées Cinématographiques de Carthage, TUNISIE

Paul-Charlemagne COFFIE, OIF

Adler Childéric ABLOU, Réalisateur Télévision Canal 3, Cotonou – BENIN

Patrick MATHIOT, SBC, SEYCHELLES

Ludovic BASTIN, RTBF, BELGIQUE

Isabel HARDY, Radio-Canada Télévision

Marguerite HITIER, MAE, FRANCE

Fatoumata BARRY, Secrétaire - OIF

Armand GKAKA-BREDE, Rapporteur de la commission OIF

# ARCHIVAGE

Pour l'archivage, le travail pendant ce SÉFOR se fera en deux temps.

## **1\* DANS L'ATELIER ARCHIVAGE ET SUR LE SYSTÈME AIMÉ DE LA CRTV**

Consolider et approfondir les échanges précédents sur

- les rappels sur l'archivage et la gestion documentaire ;
- la constitution d'un réseau entre les participants et définition des modalités de communication (forum CIRTEF) et d'échanges techniques ;
- les bilans établis par les utilisateurs d'AIMÉ ;
- les possibilités d'utilisation pour la Radio et les actions à mener ;
- les applications pratiques sur le système de CRTV ;

L'atelier préparera aussi des recommandations concrètes et réalistes à soumettre aux autres ateliers lors des rencontres prévues.

## **2\* RENCONTRES AVEC LES AUTRES ATELIERS**

Il s'agira de faire le point sur l'exploitation des systèmes installés et sur les modalités de renforcement de son efficacité dans la politique générale de sauvegarde et de valorisation des archives.

C'est ainsi, qu'entre autres, les échanges pourront porter sur :

- l'existence d'une structure de gestion des archives ;
- l'état technique de l'installation et de son fonctionnement et sur la formation ;
- la politique éditoriale de conservation des archives ;
- utilisation du système pour la Radio ;
- l'état de numérisation des archives par rapport aux objectifs minimaux d'un journal télévisé par jour et de deux programmes par semaine ;
- la numérisation des archives nouvelles mais aussi sur l'assurance d'une remontée dans le temps pour les archives anciennes ;
- les relations avec le service informatique dans la gestion interne du système ;

- la participation au réseau des utilisateurs notamment à travers le FORUM du CIRTEF et à l'échange d'informations sur le comportement du système (bugs éventuels, besoins de développements complémentaires, améliorations apportées entre autres) ;
- Sur les moyens mis à disposition pour le système :
  - o Locaux ;
  - o des postes informatiques complémentaires ;
  - o consommables, DVD réinscriptibles vierges par exemple ;
  - o Un lecteur compatible avec le système et les archives sur place dédiée au projet.

**Et plus généralement sur l'importance de numériser les archives, sur la valorisation des archives en interne et en externe, et, par exemple, sur les moyens d'intégrer le système AIMÉ , le cas échéant, dans le réseau Intranet pour une mise à disposition des professionnels de l'organisme bénéficiaire des documents indexés.**

Équipe de formation : Dharmendre SUJEEBUN (MBC) et Catherine SOURNIN (RFI)

---



# SÉRIE RADIO

## MAUX D'ENFANTS

---

En 2007, le Secrétariat général avait proposé aux organismes de radio du CIRTEF de mettre en chantier une série radiophonie autoproduite sur le thème de **l'enfance** et du **droit à la santé**.

Cette idée a réuni de nombreux suffrages. Après un appel à projet, les scénarii de cinq de nos organismes ont été retenus.

Ainsi, la RTB (Burkina Faso), la RTNB (Burundi), la CRTV (Cameroun), l'ORTN (Niger) et la RTS (Sénégal) participent à la réalisation de cette série.

Six réalisateurs, mandatés par leurs organismes respectifs, ont proposé chacun deux documentaires.

La postproduction de ces documentaires fait, en 2008, l'objet d'une formation pour les réalisateurs retenus aux « Techniques de réalisation radio et au montage audionumérique » dans les Centres régionaux de Production et de formation du CIRTEF.

### Au CRPF de NIAMEY

RTB (Burkina Faso) :

- « Enfants sans parents : la résilience après l'abandon ? »
- « Enfants esclaves : dommages pour la santé physique et mentale »
- « Les problèmes de santé chez l'enfant incarcéré »
- « La stigmatisation des enfants albinos »

RTS (Sénégal)

- « Enfants orphelins du sida »
- « La prise en charge de l'épilepsie chez l'enfant en Afrique »

ORTN (Niger)

- « Le noma : une enfance défigurée »
- « L'enfant et le paludisme »

**Au CRPF de YAOUNDÉ (pendant le SÉFOR)**

CRTV (Cameroun) :

- « Enfants sans parents : quelles conséquences pour la santé mentale et physique »
- « Les conséquences de l'avitaminose A »

RTNB (Burundi) :

- « Orphelins du sida et chefs de familles »
- « Les enfants victimes de viols »

EQUIPE DE FORMATION : Kerstine CLAEYS (CIRTEF) et Ronald THEUNEN (CIRTEF)

---

## SÉRIES TÉLÉVISION

### FEMMES BATTANTES II

---

Sept réalisatrices de sept pays nous dressent le portrait de **sept femmes** :

- ❖ « **Odile l'Amazone** », Docteur biochimiste et Présidente de l'Université de Ouagadougou (Burkina Faso) ;
- ❖ « **Sybille** » chanteuse engagée dans la réconciliation (Burundi) ;
- ❖ « **Jeanne d'Arc... et que la roue tourne** », mécanicienne et chauffeur de bus (Cameroun) ;
- ❖ « **Leila au petit port** », vendeuse de poisson au caractère « trempé » et engagée dans des œuvres caritatives (Maroc) ;
- ❖ « **Chercheuses de pierres précieuses** », la recherche et le travail des pierres précieuses (Mauritanie) ;
- ❖ « **Deux femmes, une passion** », passion extraordinaire de deux femmes pour le football (Niger) ;
- ❖ « **Le cri de la mer** », cri déchirant d'une mère qui a perdu son fils qui voulait rejoindre l'Europe par la mer (Sénégal).

En fin de production, elles présentent leur sujet en atelier au SÉFOR.

EQUIPE DE FORMATION : Catherine NOYER (TSR) et Danièle FEURER (TSR)

## ES SCIENCES

---

« Es Sciences » est un magazine scientifique qui reprendra quatre séquences :

- une thématique qui concerne notre **vie quotidienne** (recherche sur la malaria, pollution des eaux,...) ;
- une **invention** ;
- un **portrait** de scientifique ;
- une nouvelle **technologie**.

Les quatre réalisateurs de quatre pays (Maurice, Rwanda, Tchad et Togo) participeront à un atelier pendant le SÉFOR.

Cet atelier analysera les premières séquences réalisées, déterminera les orientations du magazine et planifiera toutes les étapes de la production.

---

# ACTIVITÉS PERMANENTES

## ► DU 5 AU 12 NOVEMBRE

---

09h30 à 18h00

Accueil et Secrétariat

RESPONSABLES :  
Équipe de la CRTV  
Angélique Schuszter, CIRTEF

## Marché des échanges

Comme il est de tradition à chaque SÉFOR, le Marché des échanges, c'est du « **Donner et recevoir** » !

Des émissions radio et télé libres de droits sont mises à la disposition des organismes membres du CIRTEF.

Toutes les productions sont présentées dans des catalogues qui donnent les renseignements nécessaires et utiles pour établir le choix des responsables de programmes.

Les formulaires de choix de programmes sont disponibles sur place, de même que ceux des rapports de diffusion dont la production est indispensable à la poursuite de cette activité concrète de notre partenariat.

RESPONSABLE : Angélique SCHUSZTER, CIRTEF

## ► DU 9 AU 11 NOVEMBRE

---

15h00 à 18h00

### Radio SÉFOR

Comme chaque année, le CIRTEF met en œuvre RADIO SÉFOR, la radio temporaire du SÉFOR avec l'organisme hôte de l'évènement.

En 2008, RADIO SÉFOR est accueillie sur les ondes de la CRTV YAOUNDE FM 94 et on pourra y écouter, de 15h à 18h, du dimanche 9 au mardi 11 novembre, des productions réalisées par tous les organismes membres du CIRTEF mais aussi des productions réalisées par les animateurs et journalistes de la CRTV.

Des thématiques seront développées comme la diversité culturelle en francophonie, les jeunes francophones, la vie au quotidien pour les jeunes au Cameroun et dans tous les pays francophones, les musiques du monde, les nouvelles technologies de l'information sans oublier la couverture du SÉFOR dans les journaux parlés avec des invités et des reportages.

Cette programmation sera proposée sur le site du SÉFOR à partir d'un studio mobile et l'équipe mixte CRTV-CIRTEF-RADIO FRANCE se fera un devoir de proposer une radio ludique et intelligente dans un échange d'expériences, de savoirs et de cultures.

PRODUCTION : Jean-Pierre BERGEON (FRANCE BLEU), Kerstin CLAEYS (CIRTEF), Oumarou DIKOS, responsable CRTV pour Radio SÉFOR et l'équipe des animateurs, journalistes et techniciens de la Radio de la CRTV

### Espace Virtuel

L'Espace Virtuel est l'occasion pour les responsables des Radios et Télévisions d'approcher et de rentrer en contact avec des fabricants de matériel audiovisuel qui proposent de nouveaux produits intervenants dans les processus d'acquisition, de production et de diffusion.

Avoir un concentré de l'état de l'art sans aller à toutes les expositions et fréquenter tous les salons du monde.

Huit sociétés seront présentes cette année : **GLOBE CAST FRANCE TELECOM, NETIA DIGITAL AUDIO, NINSIGHT, SONY PSE/CEMA, STUDIOTECH SA, THOMSON GRASS VALLEY FRANCE SA, ISOVISION VALERIO MAIOLI SpA.**

► **DU 5 AU 12 NOVEMBRE**

---

## Formation Télévision

Cette année, la formation portera sur le montage virtuel au profit de professionnels de l'organisme hôte.

Profitant ainsi de la disponibilité du personnel et des équipements du Centre Régional de Production et de Formation du CIRTEF à Yaoundé et de la présence du formateur en ce domaine officiant au Centre du CIRTEF de Cotonou.

Tout ceci dans l'optique du partenariat entre les centres et les organismes du pays hôte et pour la synergie entre les centres du CIRTEF pour ce qui est des compétences en matière de formation.

FORMATEUR : Anselme AWANNOU (CRPF Cotonou)  
RESPONSABLE DU CRPF YAOUNDE : Hubert ATANGANA

---

## LES PARTICIPANTS

(au 30.10.08)

### Communauté française de Belgique

<b>BASTIN</b>	Ludovic	Réalisateur	RTBF
<b>COUCHARD</b>	Pierre	Directeur Relations Internationales	RTBF

### Bénin

<b>AKPAKI</b>	Julien	Directeur général	ORTB
<b>MIGAN</b>	Justin Roger Dossou	Directeur Programmes TV	ORTB
<b>AGUIAR épouse LALOUPO</b>	Noëllie	AIME Archiviste	ORTB
<b>KOLAWOLE</b>	Emmanuel	Responsable	CRPF
<b>AWANNOU</b>	Anselme	Formateur-monteur	CRPF

### Burkina Faso

<b>OUANGRAOUA</b>	Hamado	Directeur général	RTB
<b>YODA</b>	Bourema	Directeur Programmes TV	RTB
<b>ROGBO</b>	Kankanko Lamoussa	Directeur Radio	RTB
<b>ZOMA</b>	Angéline	Réalisatrice	RTB

### Burundi

<b>NSABIMBONA</b>	Chanel	Directeur général	RTNB
<b>BANTEYE</b>	Noël	Directeur Radio ai	RTNB
<b>BITAGOYE</b>	Justine	Réalisatrice	RTNB
<b>BIGARANYA</b>	Schola	Réalisatrice	RTNB
<b>HAKIZIMANA</b>	Sham Jeanne	Directeur Programmes TV	RTNB
<b>NZEYIMANA</b>	Claver	Chef du Service Documentation	RTNB

### Cameroun : hors CRTV

<b>EONE</b>	Michel Tjade	Professeur	Université Cameroun
<b>ATANGANA</b>	Hubert	Responsable	CRPF
<b>NDI M'BALLA</b>	Cyriaque	Monteur images	CRPF
<b>MBARGA AKAMBA</b>	Hilaria	Exploitante Son	CRPF

### Canada

<b>BEGIN</b>	Carole	Relations institutionnelles	Télé-Québec
<b>AUGER</b>	Jacques	1er Directeur de l'Information Radio	Radio-Canada
<b>HARDY</b>	Isabel	Directeur opérations internationales	Radio-Canada

### Centrafrique

<b>OUAMBETI</b>	Michel	Directeur général	TVCA
<b>HITAYE</b>	Henri-Gustave	Directeur programmes TV	TVCA
<b>YAKONGBA</b>	Bernadette	Chef de service Polythèque	TVCA

### Congo

<b>SANDI</b>	Sylvère Dieudonné	Directeur général a.i. Radio	RC
<b>NGOUASSI HOBAIN-MONGO</b>	Bienvenue Gertrude	Directeur général	TNC
<b>MIENANDI</b>	Hyacinthe	Directeur Programmes TV	TELECONGO
<b>AWOUE</b>	Emile	Directeur Programmes TV	TELECONGO Pointe Noire



## Congo RD

<b>KIPOLONGO MUKAMBILWA</b>	Emmanuel	Administrateur Directeur général	RTNC
<b>PASI SAMBA</b>	Gabriel	Directeur Programmes TV	RTNC1
<b>LUTU MABANGU</b>	Eleuthère	Directeur Programmes TV	RTNC2
<b>ILUNGA</b>	Kabila		RTNC
<b>GABILUA GUMUANGA</b>	Gulenga		RTNC
<b>MADIKA</b>	Tshitenge		RTNC

## Côte d'Ivoire

<b>KOUASSI</b>	Koffi	Directeur TV	RTI
<b>YAO</b>	Nguessan Adèle	Directeur général Adjoint TV	RTI
<b>OULAI</b>	Eloi	Directeur général Adjoint Radio	RTI
<b>N'ZUE</b>	Kouakou Honoré	Chef Département Archives	RTI
<b>TOURE</b>	Sanga	Directeur Programmes TV	RTI

## Djibouti

<b>ABDI ATTEYEH</b>	Abdi	Directeur général	RTD
<b>MOHAMED OMAR DARAR</b>	Mohamed	Informaticien AIME	RTD
<b>MOHAMED</b>	Yasmine	Programmation	RTD
<b>SAAD HOUSSEIN</b>	Meraneh	Directeur Programmes TV	RTD

## France

<b>BOURGES</b>	Hervé	Président UIJLF	UIJLF
<b>CHENUAUD</b>	Bernard	Responsable formation	RFI Talent+
<b>BELCHI</b>	Jean-Marc	Directeur/A relations Internationales	RFI
<b>SOURNIN</b>	Catherine	Responsable Docum/Archive	RFI
<b>SOMMET</b>	Vicky	Directrice	RFI
<b>RAMBEAU</b>	Yves	Directeur relations institutionnelles	RFO
<b>PATEL</b>	Gora	Directeur Antennes Radio	RFO
<b>ALIE MONTHIEUX</b>	Marijosé	Directrice Relations Culturelles	RFO
<b>FOSSE</b>	Dominique	Rédac Chef AITV	AITV/RFO
<b>ZEGNA RATA</b>	Olivier	Secrétaire général	Club Galilée
<b>MASSE</b>	Alain	Directeur Délégué	Radio France
<b>BERGEON</b>	Jean-Pierre	Délégué aux progr France Bleu	Radio France
<b>BELAIS</b>	Alain	Directeur Relations Internationales	France Télévision
<b>FIATTE</b>	Etienne	Directeur général	CFI
<b>HIVET</b>	David	Responsable Serv Commercial	INA
<b>PIERRE</b>	Guillaume	Directeur Afrique	CFI
<b>BOURETIME</b>	Mourad	JRI	CFI
<b>SANSON</b>	Nicolas	Chef de projet	CFI
<b>VIGLIONE</b>	Martine	Consultante	CFI
<b>HERPIN</b>	Philippe	Directeur des programmes	CFI
<b>KOMUGISHA</b>	Apophia	Relations partenaires	CFI
<b>PERICARD</b>	Caroline	Adjointe Directeur Afrique	CFI
<b>COURBALLEE</b>	Françoise	Responsable achats programmes	CFI
<b>PITARD</b>	Frédéric	Consultant OIF	LAB RADIO
<b>STREIFF</b>	Nathalie	Chef du Bureau Coop audiov	MAE
<b>HITIER</b>	Marguerite	Adj Sous-Directeur TV, Rad, Journ	MAE
<b>MINANGOY</b>	Robert	Attaché Audiovisuel Régional	Amb de France à Lagos

## Gabon

<b>NYANGONO-NDONG</b>	Félicienne	Conseiller Directeur général RTG2	RTG2
<b>IDANGA</b>	Jean-Pierre	Directeur Programmes TV	RTG1

## Guinée

DOUMBOUYA	Alpha Kabinet	Directeur général	RTG
MARA	Moustapha	Directeur Programmes TV	RTG
BARRY	Yaye Haby		RTG

## Haïti

HENRIQUEZ	Pradel	Directeur généralTV	TNH
-----------	--------	---------------------	-----

## Ile Maurice

MADHOU	Bijayecoomar	Directeur général	MBC
PATTEN	Pamela	Directeur Radio	MBC
LUCHMUN	Marie-Céline Martine	Directeur Programmes TV	MBC
JEEWOOTH	Soomansing	Réalisateur	MBC
SEEBALUCK	Poorundeo	Conseiller Departement de l'ingenierie et technologie	MBC
DHOOMUN	Praneeta	Responsable Archives	MBC
SUJEEBUN	Dharmendre	AIME Informaticien	MBC
CHETTIYAR	Indira	Responsable	CRPF

## Iles Comores

ALI AMIR	Faouzia	Directeur général	ORTC
----------	---------	-------------------	------

## Madagascar

RASOLONJATOVO	Honoré	Technicien d'exploitation	ORTM
RAKOTOZAFY	Voahangi	Responsable de l'administration	ORTM
VOLOLONJARAHASINA	Nirilala	Responsable projet AIME	ORTM

## Mali

N'FA KONATE	Sidiki	Directeur général	ORTM
TRAORE	Seydou Baba	Directeur Radio	ORTM
KEITA	Mahamadou Koly	Directeur des Programmes	ORTM
DIARRA	Bakary	Archiviste	ORTM

## Maroc

CHEIKH	Salim	Directeur général	SOREAD-2M
EL HAMMAR	Abdel Ouafi	Chef Archives TV	SNRT
JEHAR	Kebira	Journaliste-réalisatrice	SNRT

## Mauritanie

HAYE	Mohamed Yahya	Directeur généralTV	TVM
MOHAMED	Ould Beheit	Directeur Programmes TV	TVM
BEYROUK	Mariam Mint	Réalisatrice	TVM

## Niger

HAROUNA YAYE	Amadou	Directeur général	ORTN
IDI DAN BADAOU	Abdourahamane	Directeur Programmes Télé-Sahel	ORTN
MALAM CHAFO	Abdou	Directeur Programmes Tal TV	ORTN
AMOUSSA	Achabi		ORTN
SEYDOU NAMATA	Mariama	Réalisatrice	ORTN
OUSMANE	Laouali	AIME Informaticien	ORTN
OUMAROU	Ali	Responsable	CRPF
ADAM ABORAK	Kandine	Formateur-monteur	CRPF

## Organisations Internationales

<b>BOUILLEUX</b>	Frédéric	Directeur	OIF
<b>COFFIE</b>	Paul Charlemagne	Resp projets Directeur langue	OIF
<b>BOULAY</b>	Frédéric-Louis	Directeur Prog et Prod	TV5MONDE
<b>EPOTE</b>	Denise	Directrice Afrique	TV5MONDE
<b>FERRAND</b>	Gil	Directeur Multimédia et Diversité	TV5MONDE
<b>KABORE</b>	Lam	Délégué Antenne Afrique	TV5MONDE
<b>DOST</b>	Françoise	Secrétaire générale	RFP
<b>LAPLUME</b>	Yves	Délégué éditorial	Fondation Hirondelle

## Rwanda

<b>BAHIZI RUBAKISIBO</b>	Charles	Chef Etudes et Programmes	ORINFOR
<b>MUNYARUKUMBUZI</b>	Emmanuel	Réalisateur	ORINFOR

## Sénégal

<b>DIAGNE</b>	Babacar	Directeur général	RTS
<b>SECK</b>	Cheikhou Oumar	Directeur Radio	RTS
<b>BAAL</b>	Mamadou	Directeur TV	RTS
<b>THIAM</b>	Aicha	Réalisatrice	RTS
<b>BA</b>	Hamet	Chef Service Archives TV	RTS

## Seychelles

<b>MOUSTACHE-BELLE</b>	Jacqueline	Directrice Radio	SBC
<b>LEGAIE</b>	Maryse-Cécile	Directeur Programmes TV	SBC
<b>MATHIOT</b>	Patrick	Responsable de la Formation	SBC

## Suisse

<b>NOYER</b>	Catherine	Déléguée Relations Internationales	TSR
<b>LOUVRIER</b>	Vladimir	Chargé de mission	RSR
<b>FEURER</b>	Danièle	Chargée de production	TSR

## Tchad

<b>ANOUAR AL-SADAT</b>	Amin	Directeur Programmes TV	ONRTV
<b>DJIMADOUMBAYE</b>	Benelim	Réalisateur	ONRTV

## Togo

<b>YOVODEVI</b>	Kouessan	Directeur général	Télévision Togolaise
<b>TELOU</b>	Pitalounani	Directeur Radio	Radio Lomé
<b>ASSANTI</b>	Bonfoh	Directeur Programmes TV	Télévision Togolaise
<b>TABIOU IBRAHIMA</b>	Dorothee	Journaliste	Télévision Togolaise
<b>AGBEMADON</b>	Kokou Mawuena	Réalisateur, Chef Production	Télévision Togolaise

## Tunisie

<b>M'HENNI</b>	Mansour	Président Directeur général	Radio Tunisienne
<b>CHABCHOUB</b>	Adel	Directeur Relations Extérieures	Radio Tunisienne

## Vietnam

<b>HOANG</b>	Minh Nguyệt	Directrice générale adjointe	VOV
<b>NGUYỄN</b>	Van Khiêm	Directeur Adjoint	VOV

## Exposants

<b>CARNIEL</b>	Christophe	NETIA
<b>REZZOUG</b>	Mustapha	NETIA
<b>DE LA TORRE</b>	Emmanuel	NINSIGHT
<b>LANCRENON</b>	Gaël	NINSIGHT
<b>JEUFFRAIN</b>	Christophe	NINSIGHT
<b>ANTOINE</b>	Lionel	GLOBECAST
<b>GHIS</b>	Alexandre	GLOBECAST
<b>MARTIN</b>	Thierry	THOMSON GRASS
<b>MOUGENOT</b>	Franck	THOMSON GRASS
<b>BUREL</b>	Laurent	SONY
<b>PONTOIREAU</b>	Jean-Marie	SONY
<b>JOLLY</b>	Olivier	ISOVISION
<b>PROSPER</b>	Jean-Pierre	ISOVISION
<b>MANGOUMBA</b>	Junior	ISOVISION
<b>SOPRANI</b>	Gianni	VALERIO MAIOLI
<b>ATANGANA</b>	Jean Bosco	VALERIO MAIOLI
<b>TARDIEU</b>	Nicolas	STUDIOTECH
<b>ROSENBERG</b>	Jean-Marc	STUDIOTECH

## CIRTEF

<b>THIAM</b>	Guila	Secrétaire général	CIRTEF
<b>BARY</b>	David	Conseiller	CIRTEF
<b>DERUE</b>	Etienne	Conseiller	CIRTEF
<b>THEUNEN</b>	Ronald	Chargé mission CIRTEF	CIRTEF
<b>CLAEYS</b>	Christine	Chargée de mission	CIRTEF
<b>SCHUSZTER</b>	Angélique	Assistante de Production.	CIRTEF
<b>VERHEYEN</b>	Rudi	Délégué aux finances SÉFOR	CBC
<b>NUTELET</b>	Eddy	Agent de voyage	FCM

## LES COMMISSIONS du CIRTEF

### Commission Formation

---

#### Coprésidence

CANAL FRANCE INTERNATIONAL  
SEYCHELLES BROADCASTING CORPORATION

#### Membres

RADIO-TÉLÉVISION BELGE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE  
OFFICE DE RADIODIFFUSION TÉLÉVISION DU BÉNIN  
RADIODIFFUSION-TÉLÉVISION DU BURKINA FASO  
RADIO-TÉLÉVISION NATIONALE DU BURUNDI  
SOCIÉTÉ RADIO-CANADA TV  
TÉLÉ-QUÉBEC  
RADIO-TÉLÉVISION NATIONALE DU CONGO  
RADIO-TÉLÉVISION DE DJIBOUTI  
FRANCE 3  
RADIO FRANCE INTERNATIONALE  
TÉLÉ LIBAN  
OFFICE DE RADIODIFFUSION TÉLÉVISION DU NIGER  
RADIODIFFUSION TÉLÉVISION DU SÉNÉGAL  
RADIO SUISSE ROMANDE  
TÉLÉVISION SUISSE ROMANDE  
ÉTABLISSEMENT DE RADIODIFFUSION-TÉLÉVISION TUNISIENNE  
RADIO LA VOIX DU VIETNAM

#### Observateur

ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE

### Commission Radio

---

#### Présidence

RADIO SUISSE ROMANDE

#### Vice-présidence

RADIO-TÉLÉVISION NATIONALE DU BURUNDI

#### Membres

OFFICE DE RADIODIFFUSION TÉLÉVISION DU BÉNIN  
RADIODIFFUSION-TÉLÉVISION DU BURKINA FASO  
SOCIÉTÉ RADIO-CANADA-RADIO  
RADIODIFFUSION TÉLÉVISION IVOIRIENNE  
RÉSEAU FRANCE OUTRE-MER  
RADIO FRANCE INTERNATIONALE  
SOCIÉTÉ RADIO-FRANCE  
OFFICE DE RADIODIFFUSION ET DE TÉLÉVISION DE MADAGASCAR  
OFFICE DE RADIODIFFUSION TÉLÉVISION DU MALI  
OFFICE DE RADIODIFFUSION TÉLÉVISION DU NIGER  
RADIODIFFUSION TÉLÉVISION DU SÉNÉGAL  
SEYCHELLES BROADCASTING CORPORATION  
ÉTABLISSEMENT DE RADIODIFFUSION-TÉLÉVISION TUNISIENNE  
RADIO LA VOIX DU VIETNAM

#### Observateurs

ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE  
RADIOS FRANCOPHONES PUBLIQUES

## Commission Télévision

---

### Présidence

TV5 QUÉBEC CANADA

### Vice-présidence

RADIODIFFUSION-TÉLÉVISION IVOIRIENNE

### Membres

RADIODIFFUSION-TÉLÉVISION DU BURKINA FASO

CAMEROON RADIO TELEVISION

TÉLÉ QUÉBEC

SOCIÉTÉ RADIO-CANADA TV

RADIO TÉLÉVISION DE DJIBOUTI

FRANCE 3

CANAL FRANCE INTERNATIONAL

TV5MONDE

RÉSEAU FRANCE OUTRE-MER

ARTE FRANCE

MAURITIUS BROADCASTING CORPORATION

OFFICE DE RADIODIFFUSION ET DE TÉLÉVISION DE MADAGASCAR

OFFICE DE RADIODIFFUSION TÉLÉVISION DU MALI

SOCIÉTÉ NATIONALE DE RADIODIFFUSION ET DE TÉLÉVISION DU

MAROC

TÉLÉVISION DE MAURITANIE

TÉLÉVISION SUISSE ROMANDE

TÉLÉ TCHAD

TÉLÉVISION DU VIETNAM

### Observateurs

ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE

COMMUNAUTÉ DES TÉLÉVISIONS FRANCOPHONES





**CONSEIL INTERNATIONAL DES RADIOS-TÉLÉVISIONS D'EXPRESSION FRANÇAISE aisbl**

**Boulevard Auguste Reyers, 52  
B-1044 BRUXELLES - BELGIQUE**

**Tél: +322/732.45.85 Fax: +322/732.62.40**

**Courriel : [cirtef@rtbf.be](mailto:cirtef@rtbf.be)**

**Site : <http://www.cirtef.org>**